



LINGUE CULTURE MEDIAZIONI LANGUAGES CULTURES MEDIATION

10 (2023)

2

The COVID-19 Crisis and Its Challenges on Social Issues

COVID-19: crisi e sfide nella società

Edited by

*Paola Catenaccio, Stefania M. Maci,
Denise Milizia, and Laura R. Olson*

EDITORIAL

How Linguistic Analysis Helps Us Understand the COVID-19 Pandemic 5

Laura R. Olson, Stefania M. Maci, and Denise Milizia

COVID-19 Crisis Management in Newspaper Articles: A Diachronic Analysis 9

Olga Denti

A Micro-Diachronic Corpus Investigation of Violence-Related Metaphors Used to Frame China during the COVID-19 Pandemic 33

Ilaria Iori

Navigating Uncertainty: Social Media Narratives of Tourism during COVID-19 55

Maria Cristina Gatti, Cecilia Lazzeretti, and Francesca Vitali

Netlore, Memes and the Pandemic: Adjusting Virtually to the New Normal 79

Michela Giordano and Maria Antonietta Marongiu

Get a Jab or Grab a Glass (of Wine): A Sentiment and Corpus-Assisted Discourse Analysis of Reader Comments on News Story in the *Daily Mail* 107

Francesco Nacchia

Boosting Booster Trust: Negotiating a Jungle of Misinformation <i>Marina Bondi and Jessica Jane Nocella</i>	135
Flouting the Truth: A Pragmatic Study of Conspiracy Beliefs at the Time of COVID-19 <i>Gaetano Falco</i>	155
Internet Usage, YouTube, and Conspiracy-Mindedness in the United States <i>Laura R. Olson</i>	175
“A Pandemic within the Pandemic”: A CDA of Social Media Comments on Domestic Violence during COVID-19 <i>Antonella Napolitano</i>	201
A Corpus-Based CDA of Populist Politicians’ Strategies and Public Response on Twitter during the COVID-19 Pandemic <i>Andrea Cifalino, Ester Di Silvestro, and Marco Venuti</i>	229
The Gender-Differentiated Impacts of the COVID-19 Pandemic on Health and Social Inequalities in the UK: An Exploration of Gendered Themes within Private and Public Discourse and Policy Implications <i>Marion Ellison</i>	261
Mimesis of the Zoom World: How TV Series Mirrored the 2020 Pandemic and Its Languages <i>Carlotta Susca</i>	293
Sense-Making/Giving during the COVID-19 Crisis: A Multi-Method Study of Health Podcasting in Australia and the U.S. <i>Rosita Belinda Maglie and Matthew Josef Groicher</i>	313
Authors	339

Authors

MARINA BONDI is professor of English Linguistics at the University of Modena e Reggio Emilia and founding director of the CLAVIER (Corpus and Language Variation in English Research) centre. Her research centres on textual, pragmatic and phraseological aspects of academic and professional discourse across genres, discourse identities and media.

ANDREA CIFALINÒ is a PhD student in Sciences of Interpretation at the University of Catania. His research interests lie primarily in political discourse analysis and social media critical discourse studies. His PhD dissertation aims at exploring how left and right winged populist actors of anglophone countries communicate through social media in times of crisis. More specifically, he is interested in studying the implemented communicative strategies from a double perspective, conjugating the approaches of corpus linguistics and critical discourse analysis. His other research interests include sociolinguistics and corporate communication on social media.

OLGA DENTI is an associate professor of English Linguistics and Translation at the University of Cagliari. Her research interests include applied linguistics, ESP, corpus analysis, translation, teaching methodology, discourse and genre analysis for academic and professional purposes, especially in the economic/financial, news, legal and tourism fields. Her last publications investigate popularisation strategies in COVID-19 news articles and websites addressing children, multimodality in tourist discourse and financial discourse in the press, tourist communication in apps and blogs, financial analyst reports, the legal aspects of analyst reports in the USA and in Europe.

ESTER DI SILVESTRO is a postdoctoral researcher and an adjunct professor at the University of Catania. She holds a MA in Foreign Languages for International Cooperation and a PhD in Sciences of Interpretation from the University of Catania. Her PhD dissertation focused on a comparative analysis of far-right populist discourse in Italy and in the United

States. Specifically, she analysed and compared the populist discourses of Matteo Salvini and Donald Trump. Her research is mainly located in critical discourse analysis and in corpus linguistics. In addition, she is also interested in discursive news values analysis, and in the textual and visual analysis of gender representations. Her latest article “A Comparative Study of Donald J. Trump and Matteo Salvini’s Populist Strategies in the Representation of Immigrants and Refugees on Twitter” has been published in the volume *Language, Expressivity and Cognition: From Words to Emotions and Back* (2023).

MARION ELLISON is professor of European Social Policy at Queen Margaret University (Edinburgh). Specialising and publishing widely in comparative social policy, work and employment, and public governance, her most recent co-authored (with G. Bertin, M. Ellison and G. Moro) book is *The European Social Model and an Economy of Well-Being: Repairing the Social Fabric of European Societies* (2021).

GAETANO FALCO is associate professor in English Linguistics and Translation at the University of Bari. His main research interests include translation of LSPs, CDA, pragmatics and corpus linguistics. He is co-editor of the journal *Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts*. He has also published journal articles and book chapters on translation teaching, translation of economics and CDA-based studies on corporate discourse. He is member of AIA, EST and DiscourseNet.

MARIA CRISTINA GATTI is associate professor in English Studies and Linguistics at the Libera Università di Bolzano. She is an applied linguist interested in language and discourse in intercultural and multilingual contexts. She is currently leading research programmes on the role of English in multilingual teaching and professional environments, language variation in transnational communication contexts and online teaching in multilingual and multicultural environments.

MICHELA GIORDANO holds a degree in Foreign Languages and Literatures from the University of Cagliari and an MA in Linguistics from California State University. She is currently an associate professor and works in the Department of Humanities, Languages and Heritage at the University of Cagliari. She is deputy director at the Language Centre of the University of Cagliari, and she is member of the government board of the Department of Humanities, Languages and Heritage. She teaches

English Translation in the Translation of Specific Texts Master's course and Language and Communication Skills in the Faculty of Humanities. Her research and publications focus on the language of politics, legal and institutional English, ESP, gender, along with translation, genre analysis, discourse analysis, corpus linguistics and CLIL and teaching methodologies. Her recent publications include: "Let's Make Gender Equality a Reality: Discourse, Metadiscourse and Translation in EU Informative Brochures", in M. Sala, *Gender, Language and Translation: Representations and Transcodifications* (co-author M.A. Marongiu, 2022); "Healthcare Power of Attorney and Living Will: Comparing and Contrasting Medical-Legal Genres, in J. Tessuto (ed.), *Professional Discourse across Disciplines: Issues and Perspectives* (2023); "Hate Speech / Incitamento all'odio / Incitación al odio: EU Parallel Corpora, Legal Discourse, Metadiscourse and Translation", *International Journal of English Linguistics* (co-author S.M. Cocco, 2023).

MATTHEW JOSEF GROICHER (Masters' degree in Psychology) teaches at the University of Bari. His research focuses on cognitive linguistics, forensic linguistics and corpus linguistics. His publications include the articles "A Review of the Psychosocial and Criminological Factors Underlying Covid-19 Conspiracy Theories", *Rassegna Italiana di Criminologia* (with I. Grattagliano and R. Maglie, 2022). Works presented at conferences include the studies "Exploring Covid-19 Discourse in the Digital World" (with R. Maglie, presented at the *International Conference CLAVIER21*) and "Sense-Making/Giving during the Covid-19 Crisis: A Multi-Method Study of Health Podcasting in Australia and the U.S." (with R. Maglie, presented at *LinC – Linguaggi della Crisi 2022*).

ILARIA IORI is a PhD candidate in Human Sciences at the University of Modena e Reggio Emilia. Her current research project investigates the role of metaphor in Sinophobic discourses during the COVID-19 pandemic. Her research interests include metaphor theory, critical discourse analysis and corpus linguistics.

CECILIA LAZZERETTI is a researcher in English Studies and Linguistics at the Libera Università di Bolzano. Her research is centred on professional communication and digital media, with a specific focus on museum discourse, tourism discourse and science dissemination. Her interests lie in the intersections between different methodological approaches, such as corpus linguistics, discourse analysis and genre analysis.

STEFANIA M. MACI (PhD, Lancaster University) is full professor of English Linguistics at the University of Bergamo, where she is coordinator of the MA in Digital Humanities, director of CERLIS (Research Centre on Specialised Languages) and scientific coordinator of the ReDH (Research Group on Digital Humanities). She is also a member of CLAVIER (Corpus and Language Variation in English Research Group), BAAL (British Association of Applied Linguistics), AELINCO (Spanish Association of Applied Linguistics) and AIA (Associazione Italiana di Anglistica). Her research focuses on the study of English in academic and professional contexts, with particular attention to the analysis of tourism and medical discourses. Her recent publications include: the monographs *English Tourism Discourse* (2020) and *Evidentiality in the Genre of Medical Posters* (2022); the co-edited volumes *Metadiscourse in Digital Communication* (2021), *Corpus Linguistics and Translation Tools for Digital Humanities* (2022), *The Routledge Handbook of Scientific Communication* (2022), *The Routledge Handbook of Discourse and Disinformation* (2023); and the papers “Parents’ Narrative about Congenital Heart Diseases” (2019), “The Narrative of the Anti-Vax Campaign on Twitter” (2021), “Data Triangulation Using Sketch Engine and WMatrix: Ketogenic Diet on Twitter” (2022).

ROSITA MAGLIE (PhD in Translation Studies) is an associate professor in English Language and Translation at the University of Bari. Her research focuses on CADS, LSP, CMC, and multimodality. Her publications include the book *The New Discourse of Healthcare: A Corpus and Discourse Analysis Approach to a Q&A Website* (2015); the chapters “The Web-Mediated Construction of Interdiscursive Truth(s) about the MMR Vaccine: A Defamation Case” (with A.F. Plastina, 2021) and “Debunking Covid-19 Conspiracy Theories in the Digital Age: A Discourse Analysis on Spotify” (2022); the articles “Reframing Language, Disrupting Aging: A Corpus-Assisted Multimodal Critical Discourse Study” (with L. Centonze, 2021) and “How Mental Health Professionals Perceive Old(er) Adults: Findings from an Ageism Scale Used for Discourse Analysis Purposes”, *Journal of Language and Discrimination* (with I. Grattagliano, 2022).

MARIA ANTONIETTA MARONGIU has a Master’s degree in Foreign Languages and Literatures from the University of Bologna and a PhD in Applied Linguistics from the University of Illinois at Urbana Champaign, where she also earned the advanced studies Second Language

Acquisition and Teacher Education (S.L.A.T.E.) certificate. She is currently a research fellow at the Department of Humanities, Languages and Heritage of the University of Cagliari. She teaches English for Sustainable Tourism at the Faculty of Economic, Legal, and Political Sciences of the University of Cagliari, and English for Management at the Faculty of Political, Economic and Social Sciences of the University of Milano. She also teaches English Language at the Language Centre of the University of Cagliari. As a qualified teacher trainer, she has worked as pre-service and in-service FL/L2 teacher trainer for two decades. Her research and publications are in the fields of sociolinguistics and applied linguistics, focusing on ESP, discourse analysis, gender, corpus linguistics, CLIL and teaching methodology. Her recent publications include: “Teaching Materials and CLIL Teaching”, *Linguae & Rivista di lingue e culture moderne* (2019: *Il ruolo e le sfide dei Centri Linguistici universitari*); “Metadiscourse in Business English: Ideas for the EBC Class”, *International Journal of English Linguistics* (2021); “Let’s Make Gender Equality a Reality: Discourse, Metadiscourse and Translation in EU Informative Brochures”, in M. Sala, *Gender, Language and Translation: Representations and Transcodifications* (co-author M. Giordano, 2022).

DENISE MILIZIA is associate professor at the Department of Political Science at the University of Bari. Her research interests are in the field of ESP, corpus linguistics, political phraseology in American, British and Italian cultures, and legal phraseology, in particular in European documents. She has published several works in which she analyses the relationship between the UK and the European Union, with a special focus on the role of metaphor in European politics. Her most recent interests lie in the study of the new crises, in particular the COVID-19 pandemic and the climate crisis, both in Europe and in the U.S. Her recent publications include “Climate Change and Global Warming: An American Perspective through the Lenses of Old and New Modes of Communication”, *Anglistica* (2023); “Britain Was Already Cherry-Picking from the European Tree without Bothering to Water the Soil or Tend to Its Branches: A Metaphorical Study of the UK in Europe”, *Journal of Language and Politics* (2023); “Framing the Pandemic in the UK and in the US: The War, the Science and the Herd”, *Textus* (2023). She has recently edited *The European Union between the Pandemic, New Crises and Future Perspectives* (2023). She is co-editor of the international journal *ESP Across Cultures*.

FRANCESCO NACCHIA is a research associate at the University of Napoli L'Orientale. He holds a PhD in (Euro)languages and Specialized Terminology from the University of Napoli Parthenope, where he researched on Agribusiness Terminology with a specific focus on wine-tasting language, and alternative/innovative eating habits. He is currently working on a project concerning sustainability in the wine sector and metaphoricization dynamics in specialized discourse. His major research interests include corpus linguistics, critical metaphor analysis, multimodal critical discourse analysis and specialized discourse.

ANTONELLA NAPOLITANO is associate professor in English Language and Translation at the University Napoli L'Orientale. Her research activity has centred on the field of ESP theory and applications, professional and institutional discourse, the language of advertising, legal English, identity-building and gender studies. She has conducted research on institutional and corporate communication in traditional and new media, with a focus on environmental and populist discourse. She was also chair of the Equal Opportunities Committee of the University of Sannio.

JESSICA JANE NOCELLA is currently a junior researcher at the Department of Studies on Language and Culture at the University of Modena e Reggio Emilia. She holds a PhD in Human Sciences from the University of Modena e Reggio Emilia with a thesis on evaluative language in the context of museums and Slow Art Day.

LAURA R. OLSON is thurmond professor of Political Science at Clemson University. She has been a U.S. Fulbright scholar to Italy, president of the Society for the Scientific Study of Religion, and editor-in-chief of the *Journal for the Scientific Study of Religion*. Her research focuses on contemporary religion and politics with emphases on public opinion and civic engagement. Her work has appeared in scholarly journals including *Political Research Quarterly* and *Social Science Quarterly*. She has also published nine books, most recently *Religion and Politics in America: Faith, Culture, and Strategic Choices* (2018).

CARLOTTA SUSCA holds a PhD in English Literature and Comparative Literature; she focused her research on TV series in relation to the theory of literary genres. She authored two monographies: *David Foster Wallace nella Casa Stregata. Una scrittura tra Postmoderno e Nuovo Realismo* (2012), *Il romanzo audiovisivo. Le serie TV come genere della narrazione*

(2022); and edited *Addicted. Serie TV e dipendenze* (2017), *Le parole sono importanti* (co-editor A. Corona, 2018). She teaches Printed and Multi-media Publishing and worked as an editor and proofreader in Italian. Her main fields of study are the transmission of classics, adaptations, trans-mediality.

MARCO VENUTI, PhD in ESP at the Università di Napoli Federico II, is a tenured researcher in English Linguistics at the Department of Humanities of the University of Catania, where he teaches Corpus Linguistics and ESP modules. His research interests focus on corpus assisted discourse studies, news discourse, social media, and the relationship between language and gender. He is the P.I. of an interdepartmental and interdisciplinary project on online journalism.

FRANCESCA VITALI is a research fellow in the Faculty of Education at the Libera Università di Bolzano. She holds an MA in Languages for Communication in International Organizations and Enterprises. Her research interests include intercultural communication and digital media, observed through the lens of different methodological perspectives, such as corpus linguistics, discourse analysis and ethnography.